

Οι δραστηριότητες του προγράμματος

Οι δραστηριότητες του προγράμματος CULT RURAL μπορούν να ενταχθούν στις εξής δύο κατηγορίες:

Διοργάνωση θεματικών εκθέσεων, μετά από έρευνα και επιστημονικό διάλογο σε εθνικό αλλά και διεθνές επίπεδο σε όλες τις συμμετέχουσες χώρες. Εννέα εκθέσεις έχουν προγραμματιστεί να παρουσιαστούν στη Σουηδία, Ελλάδα, Γαλλία, Ιταλία, Ουγγαρία, Βουλγαρία και Πολωνία, οι οποίες θα οργανωθούν συλλογικά από τους εταίρους του προγράμματος, βασισμένες σε τρεις θεματικούς άξονες:

1. Το πολιτισμικό τοπίο των αγροτικών περιοχών: η δια-δραστική σχέση των αγροτικών κοινωνιών με το φυσικό περιβάλλον.
2. Έμπνευση, καινοτομία και τεχνολογία: η προοπτική του αγροτικού πολιτισμού και οι παγκόσμιες πιέσεις.
3. Η κοινωνικό-πολιτισμική συγκρότηση της ταυτότητας των αγροτικών κοινωνιών: από το υλικό στο συμβολισμό.

Δικτύωση μεταξύ ατόμων και οργανισμών που έχουν ενεργό ενδιαφέρον για την αγροτική κληρονομιά και τη βιώσιμη ανάπτυξη:

- ♦ Δημιουργείται ένα Ευρωπαϊκό Δίκτυο Κληρονομιάς των Αγροτικών περιοχών, το οποίο αναμένεται να λάβει θεσμική υπόσταση μέχρι το τέλος του προγράμματος.
- ♦ Διοργανώνονται μια θερινή ακαδημία και ένα συνέδριο με επικέντρωση στο αντικείμενο του προγράμματος, και
- ♦ Δημιουργείται μια ιστοσελίδα www.cultrural.eu που επιτρέπει την ενεργή συμμετοχή όλων στις δράσεις του προγράμματος και την πρόσβαση στα αποτελέσματά του.

Our activities

The activities of CULT RURAL fall into two main groups:

Organisation of thematic exhibitions, following research and discussion at national and transnational level in the participating countries. Nine exhibitions are planned to be held in Sweden, Greece, France, Italy, Hungary, Bulgaria and Poland, organised jointly by the project partners on three different themes:

1. Rural cultural landscapes: the interaction between rural communities and the natural environment.
2. Inspiration, innovation and technology: the rural perspective and the global pressures.
3. The socio-cultural constructions of rurality: from the material to symbolism.

Networking between individuals and organisations that have an active interest in rural heritage and sustainable development:

- ♦ a European Rural Heritage Network is being promoted, expected to receive a formal status by the end of the project;
- ♦ a summer academy and a conference on the theme of the project are planned, and
- ♦ a website www.cultrural.eu is making the activities and products of the project accessible to everyone.

Co-organisers

Sveriges Hembygdsförbund - Swedish Local Heritage Federation, Project leader, (SE)
Contact/Επικοινωνία: Anna Westman, e-mail: anna@hembygd.se

PRISMA Centre for Development Studies (GR)
Contact/Επικοινωνία: Aphrodite Sorotou/Αφροδίτη Σορώτου
e-mail: prisma@prismanet.gr

The European Academy for Sustainable Rural Development - Euracademy Association (EU)
Contact/Επικοινωνία: Fouli Papageorgiou/Φούλη Παπαγεωργίου
e-mail: info-association@euracademy.org

Muzeum Kresów, Lubaczów, (PL)
Contact/Επικοινωνία: Stanislaw Piotr Makara, e-mail: smakara@wp.pl
Hungarian Open Air Museum (HU)
Contact/Επικοινωνία: Zsolt Sári, e-mail: sarizs@sznm.hu

Institute of Bio-Meteorology, National Research Council of Italy (IT)
Contact/Επικοινωνία: Antonio Raschi, e-mail: a.raschi@ibimet.cnr.it

Fédération des Musées d'Agriculture et du Patrimoine rural (AFMA) (FR)
Contact/Επικοινωνία: Fabrice Duffaud, e-mail: fabriceduffaud@hotmail.com

National Historical Museum (BU)
Contact/Επικοινωνία: Leonora Boneva-Trayanova, e-mail: lboneva@mail.bg

Associate Partners

The Hungarian Academy of Sciences, Centre for Regional Studies, West Hungarian Research Institute (HU)
Επικοινωνία: Iren S. Kukorelli, e-mail: sziren@rkk.hu

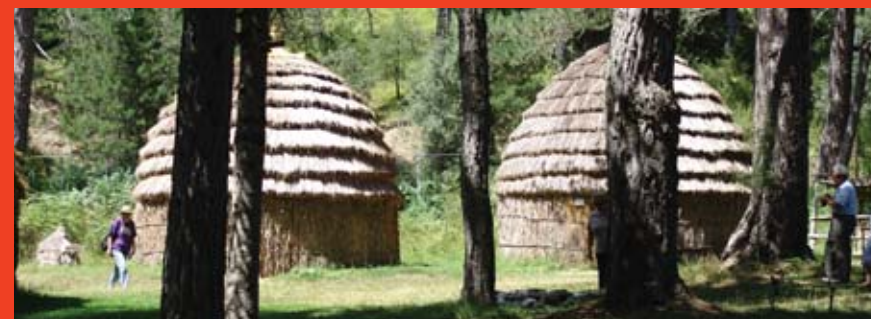
Musée national des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (MuCEM) (FR)
Επικοινωνία: Edouard de Laubrie, e-mail: edouard.delaubrie@culture.gouv.fr

The Jagiellonian University of Krakow, Institute of Ethnology and Anthropology of Culture (PL)

The Academy of Balkan Civilisation (BG)
Επικοινωνία: Kiril Topalov, e-mail: ktopalov@abv.bg

Museum of Cretan Ethnology/Μουσείο Κρητικής Εθνολογίας (GR)
Contact/Επικοινωνία: Christoforos Valianos/Χριστόφορος Βαλλιάνος
e-mail: info@cretanethnologymuseum.gr

Folk Museum of Komotini/Λαογραφικό Μουσείο Κομοτηνής (GR)
Contact/Επικοινωνία: Father Demetrius/Πατέρας Δημήτριος & Eleni Sarhasidou/Ελένη Σαρχασίδου



Για περισσότερες πληροφορίες αλλά και για να συμμετάσχετε στο δίκτυο CULT RURAL, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.cultrural.net ή www.cultrural.eu, και να επικοινωνήσετε μαζί μας στη διεύθυνση info@cultrural.eu

For more information and for joining the CULT RURAL network, please visit the website www.cultrural.net or www.cultrural.eu, and contact us at info@cultrural.eu



Το πρόγραμμα CULT RURAL συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευση και Πολιτισμός, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ 2000. The CULT RURAL project is co-funded by the European Commission, Directorate General Education and Culture, CULTURE 2000.

Promotion of a Cultural Area Common to European Rural Communities



Ανάδειξη ενός κοινού πολιτισμικού χώρου των Ευρωπαϊκών Αγροτικών Κοινωνιών



Culture 2000

Τι είναι το πρόγραμμα CULT RURAL

Το CULT RURAL είναι ένα διακρατικό πρόγραμμα που συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στα πλαίσια του άξονα «Πολιτισμός 2000» και αποσκοπεί στην Ανάδειξη ενός Κοινού Πολιτισμικού Χώρου για τις Ευρωπαϊκές Αγροτικές Κοινωνίες.

Το CULT RURAL εξετάζει την πολιτιστική κληρονομιά των αγροτικών περιοχών, προσπαθώντας να συνδέσει το παρελθόν με το παρόν αλλά και να αντλήσει διδάγματα χρήσιμα για τη σύγχρονη ζωή και τη βιώσιμη ανάπτυξη των περιοχών αυτών. Το πρόγραμμα, το οποίο ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2006 και θα ολοκληρωθεί το Σεπτέμβριο του 2009, υλοποιείται από ένα δυναμικό εταιρικό σχήμα στο οποίο συμμετέχουν μουσεία, ομοσπονδίες πολιτιστικών φορέων, άλλοι ΜΚΟ, πανεπιστήμια και ερευνητικοί οργανισμοί του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα.



What is CULT RURAL

CULT RURAL or Promotion of a Cultural Area Common to European Rural Communities is a transnational project co-funded by the European Commission in the context of "Culture 2000", the Framework Programme in Support of Culture.

CULT RURAL looks at the heritage of rural areas, trying to link the past with the present and draw lessons that are valuable in contemporary life and the sustainable development of rural areas. The project, which started in October 2006 and will be completed by September 2009, is implemented by a dynamic transnational partnership, bringing together museums and related associations, universities and research organisations of the public and private sectors.



Ιστορικό και στόχοι

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η κληρονομιά του αγροτικού χώρου αποτελεί σημαντικό στοιχείο του Ευρωπαϊκού πολιτισμού, το οποίο πρέπει να προστατευτεί και να διατηρηθεί. Επιπλέον, η κληρονομιά αυτή, πολιτισμική αλλά και περιβαλλοντική, έχει να προσφέρει πολλά διδάγματα στη σύγχρονη κοινωνία: π.χ. οι παραδοσιακές μέθοδοι εκμετάλλευσης των φυσικών πόρων και οι σχετικές τεχνολογίες, προσφέρουν ιδέες για την ορθή ενεργειακή χρήση σήμερα, ενώ η συνέχεια της πολιτισμικής κληρονομιάς της υπαίθρου και ο ρόλος της στη δημιουργία κοινής ταυτότητας και συνοχής των αγροτικών κοινωνιών αποτελεί μια επιπλέον πρόκληση στην παγκοσμιοποίηση των πολιτισμικών προϊόντων.

Οι στόχοι του προγράμματος CULT RURAL είναι:

- ♦ Η καταγραφή και ανάδειξη της πολιτισμικής κληρονομιάς των αγροτικών περιοχών της Ευρώπης, επισημαίνοντας την αλληλεπίδραση της με την κοινωνικό-οικονομική ανάπτυξη και την αειφορία.
- ♦ Η ανάπτυξη κοινής πολιτισμικής συνείδησης των σύγχρονων Ευρωπαίων με παράλληλη προσπάθεια ενδυνάμωσης της τοπικής πολιτισμικής ταυτότητας των αγροτικών περιοχών.



Background and aims

There is no doubt that rural heritage is an important aspect of European culture, which should be protected and preserved. Furthermore, the rural heritage, both cultural and natural, has a lot to teach contemporary societies: for example, the traditional methods of exploiting natural resources and related technologies, may provide ample inspiration for energy saving today; or the continuity of rural cultural heritage and its role as a source of community identity and bonding, may provide an additional challenge to the globalisation of culture.

CULT RURAL aims to:

- ♦ Highlight and document the heritage of European rural regions, demonstrating its links to social and economic development and sustainability.
- ♦ Raise the awareness of contemporary Europeans of the common rural heritage, boosting local cultural identity and pride.

- ♦ Η δημιουργία μιας πλατφόρμας δια-πολιτισμικού διαλόγου.
- ♦ Η προώθηση της συνεργασίας και δικτύωσης των μουσείων αγροτικής κληρονομιάς αλλά και άλλων «θεματοφυλάκων» του πολιτισμού του αγροτικού χώρου.
- ♦ Η ενθάρρυνση των μουσείων αγροτικών περιοχών να «ανοίξουν τις πύλες» τους σε διεθνείς συνεργασίες και δραστηριότητες.
- ♦ Η βελτίωση των δεξιοτήτων των επαγγελματιών και της ικανότητάς τους να αναγνωρίζουν, να προστατεύουν και να αναδεικνύουν την πολιτισμική κληρονομιά της περιοχής τους.
- ♦ Η υποβοήθηση της αειφόρου ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών μέσα από την προστασία και ανάδειξη της πολιτισμικής κληρονομιάς.
- ♦ Η προσέλκυση της νέας γενιάς ώστε να συμμετάσχει ενεργά στο «πολιτισμικό γίγνεσθαι» του αγροτικού χώρου.

Ποιος ωφελείται;

- ♦ Επαγγελματίες στο χώρο του πολιτισμού και της αγροτικής ανάπτυξης, όπως εθνογράφοι, προσωπικό μουσείων, ιστορικοί, managers πολιτιστικών έργων και άλλων έργων αγροτικής ανάπτυξης, πολιτικοί, εκπαιδευτικοί, καλλιτέχνες.
- ♦ Οργανισμοί σχετικού ενδιαφέροντος.
- ♦ Το ευρύ κοινό και ιδιαίτερα οι νέοι.



- ♦ Provide an "arena" for intercultural dialogue.
- ♦ Promote cooperation and networking between rural heritage museums and other cultural operators in rural areas.
- ♦ Encourage rural heritage museums to "open their doors" to transnational joint activities.
- ♦ Improve the skills of professionals and their capacity to identify, preserve and promote the rural heritage of their region/nation.
- ♦ Provide guidance for the development of rural areas in a sustainable way through the preservation and promotion of heritage.
- ♦ Attract the younger generation to becoming involved with rural heritage and culture.

Who benefits?

- ♦ Professional people in the fields of culture and rural development like ethnographers, museum staff, cultural managers, historians, rural development managers, policy makers, teachers, artists.
- ♦ Organisations with similar interests to the above.
- ♦ The general public, and in particular the young.